

一般財団法人 米日カウンシル—ジャパン

U.S.-Japan Council (Japan)

2012 年度事業報告

## I. 概要

一般財団法人米日カウンシル—ジャパン（以下、「USJC(J)」という）は、初年度の事業を終えるに至り、主な事業目標を達成し、より充実した基盤を築くことができました。また、2012年の終わりにかけ受理した寄附金や更なるプログラムの充実が土台となり、2013年以降は今まで以上に密度の高い充実したプログラムを提供することが可能となります。

USJC(J)が主催するプログラムは、協賛パートナーの支援により、何百人という学生に米国への短期訪問の経験を提供することができました。これらの米国訪問は、多くの学生にとっては初体験のことで、有意義で国際的な行事であり、彼等にとっては生涯忘れることのないアメリカ人の友達との独特の絆が築けたことでしょう。また、文化的な活動以外に、リーダーシップや起業精神の促進を目標とする活動を通して、若者によりグローバルな視野を培ってもらい、更に日米親善に貢献してもらうことができました。USJC(J)は、米国と絆の深い日本人のビジネス・リーダーへのアウトリーチや、東北大学とハワイ大学間の災害リスク軽減に関する戦略的パートナーシップ等を促進するなど、その他の分野でも日米間の個人レベルの親善にも従事してきました。

USJC(J)は、プログラムの開発、実施及び支援に加え、組織の基盤をより強固なものとする重要な進歩を遂げました。USJC(J)は、2013年の1月をもって日本法の下、公益法人の資格取得の手続きを完了することで、非営利団体に要せられる規制に則った行政、方針及び管理上の規程を完備することができました。また、プログラム・マネージャーを採用することで、プログラム選考過程を合理化且つ制度化し、プログラム執行の監督を充実させました。理事会のメンバーの支援により、人事、給料支給、納税、設備、法律及びその他事業運営に関わる現物支給を受けることができました。更に、東京勤務のUSJC(J)のスタッフは、在日米国大使館を先頭とする他の事業パートナーと密接な関係を維持し、USJC(J)の目的達成のために彼らのリソースを活用しています。

USJC(J)は、寄附金の多くを2012年の終わりに掛け受理し、その寄附金は2012年に開発されたプログラムに充当され、2013年から実施されますが、その多くは複数年にまたがるプログラムです。これらの寄附金により、USJC(J)は、今後プログラムを持続的に実施していく上で強固な基盤を築くことができます。

## I. OVERVIEW

As the U.S.-Japan Council (Japan), or USJC (J), completes its first business year of operations, it has accomplished many of its key charitable objectives and also built a stronger organizational foundation. Moreover, a number of donations and program activities in late 2012 have laid the groundwork for more robust program activities in the coming years, beginning in 2013.

Through activities spearheaded by USJC (J), supported by activities overseen by other collaborating partners, hundreds of students experienced short-term visits to the United States, many for the first time, enjoying

meaningful international contact that is likely to form a unique bond with American friends that can last a lifetime. Similarly, a number of cultural activities, as well as experiences to develop leadership and entrepreneurship have been conducted with young people, resulting in a more global outlook and more connections between the United States and Japan. USJC (J) has also worked in other areas of U.S.-Japan people-to-people exchange, including outreach to Japanese business leaders with strong connections to the United States, as well as promoting the strategic partnership between Tohoku University and the University of Hawaii in the area of Disaster Risk Reduction.

In addition to development, implementation, and support to programs and activities, USJC (J) has made important progress in building a stronger organizational foundation. It has completed the process to achieve status as a *koeki hojin* under Japanese law as of January 2013, reflecting strong administrative, policy, and governance rules in place consistent with Japanese non-profit legal requirements. USJC (J) has also hired a dedicated Program Manager, streamlined and institutionalized its program selection process, and improved program implementation oversight. Board Members have helped bring on in-kind technical support for personnel, payroll, taxes, facility, legal and other aspects of the business. Also, the USJC (J) staff in Tokyo continues to work closely with other partners, most importantly the U.S. Embassy in Tokyo, to leverage broader resources to achieve the purpose of the Foundation.

In addition to development, implementation, and support to programs and activities, USJC (J) has made important progress in building a stronger organizational foundation. It has completed the process to achieve status as a *koeki hojin* under Japanese law as of January 2013, reflecting strong administrative, policy, and governance rules in place consistent with Japanese non-profit legal requirements. USJC (J) has also hired a dedicated Program Manager, streamlined and institutionalized its program selection process, and improved program implementation oversight. Board Members have helped bring on in-kind technical support for personnel, payroll, taxes, facility, legal and other aspects of the business. Also, the USJC (J) staff in Tokyo continues to work closely with other partners, most importantly the U.S. Embassy in Tokyo, to leverage broader resources to achieve the purpose of the Foundation.

Many of the financial contributions to USJC(J) came later in the calendar year, and were designated for use with programs that were under development in 2012, and will be implemented starting in 2013, in many cases over the course of multi-year programs. These contributions create a strong foundation for the sustainable operations for USJC (J) programs over the next years.

## II. 目的

一般財団法人である米日カウンシル-ジャパン（以下、「当法人」）は、あらゆる世代の日本人とアメリカ人の絆を育むことで、日米間の教育的・文化的・経済的な結び付きを強化し、両国間の友好を深めるため、日米関係にとって重要である両国間の人と人との交流を促進することを目的とします。

当法人の中核事業は、教育・交流プログラム、スポーツ・音楽・芸術の分野の文化交流プログラム並びに起業支援・指導者育成プログラムを通じての日米の次世代育成を目的とする、在日米国大使館との官民パートナーシップである TOMODACHI イニシアチブ（以後、「TOMODACHI イニシアチブ」又は「TOMODACHI」）を管理することです。

当法人が事業初年度である西暦 2012 年に掲げた目標は、有望な若者に対し、日米友好促進プログラムに参加する機会を提供することでした。これらのプログラムを通じ、参加者達は個人レベルの絆を

深め、グローバルな視野を培い、互いの相違点を理解し、相互の国への関心を高めることができました。

同年度において、当法人は、本報告書に提示するとおり、当法人が援助するプログラムを管理し、またそれらのプログラムの選考にも従事しました。更に、当法人は、ワシントン州を本拠とする U.S.-Japan Council (U.S.)の資金援助による同様の活動も支援することで、TOMODACHI イニシアチブの慈善事業の更なる促進に貢献しました。その詳細は、(2013年に発行予定の) 寄付者に向けた TOMODACHI アニュアル・レポートに記載されます。

## II. PURPOSE

The purpose of the U.S.-Japan Council (Japan), a general incorporated foundation called “Ippan Zaidan Hojin Beinichi Council-Japan” in Japanese (herein the “Foundation”), is to promote people-to-people ties between Japanese and Americans of all generations as a crucial aspect of the U.S.-Japan relationship, as well as to strengthen educational, cultural, and economic ties and deepen the long-term friendship between the United States and Japan.

The Foundation’s core business is to manage the TOMODACHI Initiative (the “TOMODACHI Initiative” or “TOMODACHI”), a public-private partnership with the U.S. Embassy in Tokyo that nurtures the next generation of Japanese and Americans, through three types of programs: Educational Exchanges/Academic Programs; Cultural Exchange Programs in Sports, Music and the Arts; and Entrepreneurship/Leadership Development Programs.

The goal during the 2012 calendar year, the first year of operation, was to provide promising young people with opportunities to participate in programs that connect Japanese with Americans. These experiences enhanced personal connections among participants, cultivated global perspectives enabling participants to understand each other’s differences, and generated interest in each other’s countries.

This year, the Foundation managed and administered selection of the activities described in this report, which were funded through the USJC (J). The Foundation also supported similar activities funded through the U.S.-Japan Council (U.S.) based in Washington, D.C., which further advanced the charitable activities of the TOMODACHI Initiative, and will be further described in the TOMODACHI Annual Report for Donors (to be published later in 2013).

## III. 事業

### A. 公益目的事業 - TOMODACHI 教育交流プログラムと活動

教育・交流プログラムは、短期留学体験などを通じ、互いの国に触れることで、日米両国の若者の知識を豊富にし、向上心を高めることを目的とします。TOMODACHIイニシアチブは、既存のプログラムを充実させ、両国において日米関係全般を強化する新しいプログラムの開発を目指します。

- **TOMODACHI交流基金**：この基金は、2012年－2014年の3年に渡り支給され、何百人という日本人の学生をアメリカ人の学生と一緒に教育・交流プログラムに参加させるもので、東北地方はもとより日本全国の若者が夢を実現するためのスキルやチャンスを提供します。

- **TOMODACHI-UNIQLOフェローシップ**：3年間に渡り、最高10名の大学院生が、米国のファッション工科大学(FIT)、パーソンズ・スクール・オブ・デザイン、及びスタンフォード大学にて就学できるよう包括的な奨学金を支給します。このフェローシップでは、米国との繋がりを通して、ビジネスやファッション業界におけるリーダーを「TOMODACHI世代」として育成していきます。
- **TOMODACHI・MUFGサマー2012国際交流プログラム**：宮城県の中・高校生20名が、7月27日から8月9日の2週間カリフォルニア州ロサンゼルスとカーズバッドに滞在し、集中英語研修で英語を学び、またホームステイによる文化交流を通じてアメリカを体験しました。
- **小児癌の治療専門医のためのTOMODACHIアフラック・プログラム**：本プログラムでは、日本の小児癌治療専門医が、Aflacが支援するアフラック癌・血液疾患センター（米国ジョージア州アトランタ）に招かれ、小児癌の先端治療の研修に参加します。（このプログラムは2012年に発表されましたが、当初の参加者の渡米は2013年に予定されています。）

### III. ACTIVITIES

#### A. CHARITABLE ACTIVITY - TOMODACHI Educational & Exchange Programs and Activities

Educational and exchange programs, including short-term study abroad experiences, serve to enrich and inspire young Japanese and Americans through exposure to each other's countries. The TOMODACHI Initiative aims to enhance existing programs and foster new ones in the United States and Japan that strengthen overall U.S.-Japan relations.

- **The TOMODACHI Fund for Exchange**: This Fund, distributed over three years from 2012-2014, provides hundreds of young Japanese students with opportunities to participate in educational and cultural exchange programs with their American counterparts, giving hope to the young people of the Tohoku region and Japan as a whole by providing the skills and opportunities needed to pursue their dreams.
- **TOMODACHI-UNIQLO Fellowship**: Up to 10 graduate students will receive full financial support to the Fashion Institute of Technology (FIT), Parsons The New School for Design, and the Stanford Graduate School of Business over the next three years. This fellowship will help cultivate top business and fashion industry leaders through connections with the United States, as part of nurturing the “TOMODACHI Generation.”
- **TOMODACHI-MUFG Summer 2012 International Exchange Program**: Twenty middle school and high school students from Miyagi Prefecture studied English and experienced America through homestay and cultural exchanges during a two-week program in Los Angeles and Carlsbad, California from July 27-August 9. This was year one of a three year program.
- **TOMODACHI-Aflac Program for Specialists Treating Childhood Cancer**: Japan-based pediatric cancer specialists will be invited to the Aflac-supported Aflac Cancer and Blood Disorders Center of Children’s Healthcare of Atlanta, Georgia, to observe and share best practices related to the care and treatment of children with cancer. (This multi-year program was announced in 2012 although the first participants will not travel to the United States until 2013).

## B. 公益目的事業 – TOMODACHI 文化交流プログラム及びスポーツ・音楽・芸術分野の活動

日本人とアメリカ人が互いの国について学び、またその学習意欲を持続させるためのよい媒体は、スポーツ、音楽及び芸術のプログラムです。TOMODACHIは既存の実績ある文化交流プログラムや、日米の著名スポーツ選手、芸術家、音楽家並びにエンターテイナーと協力します。

- **ヤングアメリカンズ東北ツアー**：本プログラムでは、日本の子供たちに心を開かせ、自信を持たせ、また異なる言語や文化を学ぶ意欲を持たせるため、才能あるアメリカの若者たちが、歌、ダンス、パントマイムなどのワークショップを行いました。TOMODACHIは2012年9月から2ヶ月に渡る本プログラムの東北ツアーを支援し、今後も支援していきます。(TOMODACHIが協賛)
- **日米草の根サミット 2012 ノース・テキサス大会**：東日本大震災で被災地となった地域から選ばれた3組の中・高校生のグループが、8月28日から9月3日の1週間、ノーステキサスで開催される日米草の根サミットに参加し、ホームステイと文化交流を体験しました。また、学生達は、プログラムの一環として、ダルビッシュ有投手を含めたテキサス・レンジャーズのプロ野球選手達と交流しました。(TOMODACHIが協賛)
- **スポーツ・キャンプ・オブ・アメリカ**：本プログラムでは、小中学生40名を対象に、南三陸においてアメリカ式のサマーキャンプを開催しました。学生達は、8月15日から16日にかけて、英語の環境でゲームや行事に参加し、アメリカの文化に触れました。本キャンプはオージーエー・フォー・エイドの協力によって実施されました。

## B. CHARITABLE ACTIVITY – TOMODACHI Cultural Programs and Activities in Sports, Music & the Arts

Cultural programs in sports, music and the arts provide gateways for Japanese and Americans to learn about and to develop enduring interest in each other's countries. TOMODACHI collaborates with many long-standing and prestigious cultural exchange programs, as well as with American and Japanese athletes, artists, musicians, and entertainers.

- **Young Americans Tohoku Tour**: A group of talented young Americans conducted workshops for young people in Japan consisting of singing, dancing, and pantomiming songs to open children's hearts, help them gain confidence and motivate them to learn different languages and understand different cultures. TOMODACHI helped support a two-month Tohoku tour in September 2012 and will be supporting future programs. (Co-Sponsored by TOMODACHI)
- **2012 Japan-America Grassroots Summit in North Texas**: Three groups of high school/middle school students from areas affected by the March 11 disasters were invited to attend the Japan-America Grassroots Summit and experienced America during a week-long homestay and cultural exchange program in North Texas from August 28-September 3. This program included interaction with Yu Darvish and the Texas Rangers Baseball Team. (Co-Sponsored by TOMODACHI)
- **Sports Camp of America**: American-style summer camps for 40 elementary and middle school students were held in Minamisanriku. They introduced children to American culture through games and activities in an English-speaking environment from August 15-16. This camp was implemented in association with OGA for AID.

## C 公益目的事業 - 起業支援・指導者育成プログラムと活動

TOMODACHI は、次世代を担う起業家と若き指導者達を、成功に導き、地域社会、国、そして全世界に貢献できるように必要なスキルと専門知識を習得するプログラムを推進しています。

- **TOMODACHI 三井リーダーシップ・プログラム**：本プログラムは、日米におけるビジネス界及び政界のリーダー達の向上心と積極性を促進することを目的とします。これは、互いの国を結びつけ、よりグローバルな視野で地域経済及び地域社会に貢献できる次世代のリーダーを育成するよい機会です。（本プログラムは 2012 年に発表され、当初の参加者の渡米は 2013 年に予定されています。）
- **TOMODACHI の学生が Salesforce Japan のイベントに参加**：セールスフォース・ドットコム (Salesforce.com) は、12 月 6 日に東京で開催されたイベント、Cloudforce Japan に TOMODACHI の学生 20 名を招待しました。本イベントでは、トヨタ自動車代表取締役社長、コリン・パウエル元米国国務長官、セールスフォース・ドットコム社長のマーク・ベニオフによるイノベーションとグローバルリーダーシップについての特別対談が行われ、TOMODACHI の学生は客席の最前列で対談を聞きました。三人のスピーカーは、若者にリーダーシップと起業家精神を植えつけることの重要性について語りました。
- **TOMODACHI 東京アメリカンセンター・慶応起業精神開発セミナー及びビジネスプランコンテスト**：参加した大学生は、9 月 3 日から 7 日かけ開催されたセミナーとシンポジウムにおいて、東北地方の復興と再建のためのビジネスプランを発表し、同プランの更なる開発に取り組みました。このプログラムは 2 月に開催された 3 日間のプログラムに続いて企画されたもので、今後も継続して行けば、コンテストの参加者には米国訪問の機会が与えられます。

### C. CHARITABLE ACTIVITY – TOMODACHI Entrepreneurship & Leadership Programs and Activities

TOMODACHI promotes programs that help the next generation of entrepreneurs and young leaders gain the skills and expertise necessary to guide them towards success and help them make a positive difference for their communities, for their countries, and for the entire world.

- **TOMODACHI-Mitsui Corporation Leadership Program**: This program is designed to inspire and motivate young American and Japanese leaders from the business and government sectors from both countries. It is an opportunity to connect with each other's countries and develop as next generation leaders better prepared to support local economies and communities through the lens of a more global perspective. (This program was announced in 2012 although the first participants will not travel until 2013.)
- **TOMODACHI Students Attend Cloudforce Japan Event**: Salesforce.com invited 20 TOMODACHI students to attend the Cloudforce Japan event on December 6 in Tokyo, where the students sat in the front row for a special session featuring a dialogue on innovation and global leadership between Toyota President/ CEO, former U.S. Secretary of State Colin Powell, and Salesforce.com CEO Marc Benioff. The three speakers talked about the importance of cultivating leadership and entrepreneurship in young people.
- **TOMODACHI TAC/Keio Entrepreneurship Seminar/Business Plan Competition**: Students presented business plans that would help the revitalization and recovery of the Tohoku region and developed them further during a week-long seminar and symposium from September 3-7. This program followed the highly-successful three-day version program that was held in February and it

may become an ongoing program in which competing top entrepreneurs will have an opportunity to travel to the United States.

#### D. 公益目的事業—ネットワークング活動

本法人は、TOMODACHI の活動以外に、日米関係の主要分野における絆を教化するため、選抜ネットワークング活動に従事しました。

- **Asian Pacific Disaster Risk Reduction & Resiliency Network (APDR3) (アジア・パシフィック災害危険防止及び耐久力ネットワーク)** :当法人は、ハワイ大学、パシフィック・コマンド、並びに日本、フィリピン、インドネシア及びベトナムの代表者等で構成される本ネットワークの共同主催者です。当法人の呼びかけにより、東北大学で新設された災害センターも本ネットワークに参加し、更に東北大学は2012年にハワイ大学と基本合意書(「MOU」)を結び、相互の協力を確認しました。またロックフェラー財団、フォード財団並びに国際連合も、本ネットワークの活動に参加しており、2013年度 APEC においては、「耐久力」に重きを置いた活動を展開することになっています。
- **議会/国会議員のネットワークング並びにビジネスのネットワークング**:去る2012年11月12日、USJC(J)の理事会及び評議員会のメンバーは、USJC(J)のメンバーと日本の主力リーダー間のネットワークを助長する上で重要な分野を特定するため、日本の国会議員及びビジネス界のリーダー達と種々のネットワーク会議を行いました。
- **民間ネットワークング活動** : USJC(J)の理事は、日本の非政府組織(NGO)及び非営利団体(NPO)との相互関係を促進し、更に彼等に来日中の米国の NGO、NPO のリーダーを紹介するため、日本の NGO、NPO のリーダーと非公式な会議を持ちました。

#### D. CHARITABLE ACTIVITY – Networking Activities

In addition to TOMODACHI activities, the Foundation engages in select other networking activities to build ties between Americans and Japanese in key areas of the relationship.

- **Asian Pacific Disaster Risk Reduction & Resiliency Network (APDR3)**: The Foundation is one of the co-organizers of this Network, which includes the University of Hawaii, Pacific Command, representatives from Japan, the Philippines, Indonesia, and Vietnam. Through the Foundation’s outreach, Tohoku University’s new Disaster Center is involved, and Tohoku University signed a memorandum of understanding with the University of Hawaii in 2012 to facilitate cooperation. The Rockefeller Foundation, Ford Foundation, and the United Nations are also engaged in this networking activity, which will conduct activities focused on “resiliency” in the 2013 APEC meetings.
- **Legislative/Business Networking Activities**: On November 12, 2012, members of the USJC (J) Boards of Directors and Councilors attended various networking meetings with Japanese legislators and businessmen to identify key areas for networking between USJC (J) members and key leaders in Japan.
- **Civil Society Networking Activities**: Throughout the year, USJC (J) Board members have informally met with non-governmental organizations (NGO) and non-profit organizations (NPO) leaders in Japan to enhance working relationships and to introduce Japan’s civil society leaders to American NGO and NPO leaders visiting Japan.



## IV. 統治

USJC(J)は、その定款に則り、評議員会及び取締役会を設置し、事業を運営しています。

## IV. GOVERNANCE

USJC (J)'s Board of Councilor and Board of Directors have been established and operate consistent with the Foundation's Articles of Incorporation.

### A. 役員 BOARD MEMBERS

#### Board of Directors

##### 理事会

Ernest M. Higa アーネスト・エム・比嘉  
Executive Director, Representative Director

Irene Hirano Inouye アイリーン・ヒラノ-イノウエ  
Executive Director, Vice President

Laura Winthrop Abbot ローラ・ウインスロップ・アボット  
Executive Director, Senior Director

David Nishida デービッド・ニシダ  
Executive Director, Managing Director

Russell K. Kawahara 川原・ラッセル・ケイ

James Minamoto ジェイムズ・ミナモト

##### Auditor

##### 監事

Takayoshi Shinjo 新城 孝悦

#### Board of Councilors

##### 評議会

Glen S. Fukushima グレン・エス・フクシマ

Daniel Okimoto ダニエル・オキモト

Paul Yonamine 与那嶺 ポール

Royanne Doi ローヤン・ドイ

Daniel Fujii ダニエル・藤井

Kathy Mitsuko Koll キャシー・光子・コール

Scott Sato 佐藤 スコット

## B. 2012 年度役員会

- 4.17.12 – 代表理事の招集にて理事会開催。理事 6 名全員、監事及び 4 名のオブザーバーが出席。主な議事は、執行理事及び専務理事の指名並びに銀行口座の開設を含む。
- 5.30.12 – 代表理事による理事会決議執行、新規の執行理事及び専務理事の選出。
- 6.13.12 – 代表理事の招集にて評議員会開催。3 名の評議員出席。主な議事は新規 4 名の評議員の選出。
- 6.13.12 – 代表理事による理事会決議執行、理事会に対し、新規 4 名の評議員が評議員会にて選出された旨の報告。
- 6.15.12 – 代表理事による理事会決議執行、当法人のオフィスの移転。
- 8.23.12 – 代表理事による理事会決議執行、主な議事は、貸借対照表、財産目録、事業計画書、収支予算表、報酬及び費用に関する規定、プログラム検討委員会の設定、TOMODACHI プログラム検討委員会の設定、寄附金取扱い、定款変更権限の委任、次回評議委員会への議案提案を含む。
- 8.24.12 – 代表理事の招集にて評議員会開催。7 名の評議員出席。主な議事は、当初会計年度の事業計画書及び収支予算表の報告、役員及び評議員の報酬等並びに費用に関する規程の承認、定款変更の権限を理事長に委任する旨の承認を含む。
- 10.6.12 - 代表理事の招集にて理事会開催。理事 6 名のうち 5 名及び評議員 7 名が出席。監事は欠席、ゲスト 1 名参加。主な議事は、USJC(J)と USJC が共有する経費の基本概念の承認及び次回評議員会開催の動議。
- 12.5.12 – 代表理事の招集にて理事会開催。6 名の理事全員及び監事が出席。ゲスト 1 名参加。主な議事は、5 %の範囲内に限り執行理事に予算修正の権限を与える旨の承認、並びに TOMODACHI プログラム委員会推薦のプログラム、第 2 会計年度の事業計画書及び予算案の承認を含む。

## B. Board Meetings in 2012

- 4.17.12 – Board of Directors meeting convened by the Representative Director. All six members of the Board of Directors attended, as well as the internal auditor and four observers. Primary business included the appointment of Executive Directors and the establishment of bank accounts.
- 5.30.12 – Board of Directors business conducted by the Representative Director, resulting in the election of a new Executive and Managing Director.
- 6.13.12 – Board of Councilors meeting convened by the Representative Director. Three members attended. Primary business was the election of four new Councilors.
- 6.13.12 – Board of Directors business conducted by the Representative Director, notifying them of the Board of Councilors election of four new Councilors.
- 6.15.12 – Board of Directors business conducted by the Representative Director, moving the location of the Foundation’s office.
- 8.23.12 – Board of Directors business conducted by the Representative Director. Primary business included: approval of the balance sheet, list of properties, business plan, and income & expenditures budget; rules on remuneration, program committee, TOMODACHI committee, and handling of contributions; delegation of authority to change Articles of Incorporation; and a proposal setting the agenda for the next Councilors meeting.
- 8.24.12 – Board of Councilors meeting convened by the Representative Director. Seven members attended. Primary business included: report on the Business Plan and the Income & Expenditure Budget for the First Fiscal Year; approval of the rules on pay & expenses of Officers and Councilors; and approval to apply for delegation of power to amend Articles of Incorporation to the President.
- 10.6.12 - Board of Directors meeting convened by the Representative Director. Five of six Directors and three of seven Councilors attended. The Internal Auditor did not attend. One invited guest joined. Primary business was approval of the methodology for shared expenses between USJC(J) and USJC, as well as a motion to hold the next Board of Councilors meeting.
- 12.5.12 – Board of Directors meeting convened by the Representative Director. All six Directors and the Internal Auditor attended. One guest also attended. Primary business included approval of: authorization for Executive Directors to make changes to the budget within a 5% variance; TOMODACHI Program Committee recommendations; and Business Plan and Budget for Second Fiscal Year. The Board also agreed on adjustments to the Articles of Incorporation for the BoC to resolve.

### C. 組織に関する最新情報

当法人は、2012年度の事業計画書に基づき、組織の管理、財務、運営並びにネットワーキング/パートナーシップが円滑に進むよう運営手順の設定に重点を置きました。

その手順の第一歩として、USJC(J)は2012年3月26日をもって一般財団法人として正式な登録を終えました。同年8月には、公益財団法人登録の申請を完了し、同年12月には同申請が認可され、2013年1月をもって正式に法人資格移行が行われました。

USJC(J)は、米国を本拠とする U.S.-Japan Council の職員並びに東京の在日米国大使館をキーパートナーとして活動しています。ジョン・ルース米国大使並びに同大使館の職員からは、TOMODACHI イニシアチブの支援に相当の労力を提供してもらっています。

2012年、USJC(J)は米国の非営利・非課税団体である U.S.-Japan Council (U.S.) (以下、USJC (U.S.))とのサービス契約を結びました。USJC(U.S.)は、事務管理、人事、プログラム支援を提供し、その代価を受領します。TOMODACHI に従事する USJC(U.S.)の職員は、東京、ワシントン DC、ロサンゼルス並びにサンフランシスコを拠点としています。

東京における TOMODACHI 業務は、事務管理マネージャーであるスタンレー・せつ子、アウトリーチ及びコミュニケーションズ・マネージャーのロック・チェン（2013年2月1日まで雇用）、並びにコミュニケーションズ・アシスタント（パートタイム）のアンドレア・ミラーの支援により、執行理事であるローラ・アボットが管理しています。米国の USJC(U.S.)では、アイリーン・ヒラノ・イノウエ（プレジデント）、ラー・リー・タン（財務及び事務管理マネージャー）、高須紗希（デベロップメント・ディレクター）、アナ・ケープル（プログラム・マネージャー）、野々山浩代（日米プログラム・ディレクター）、カズ・マニワ（シニア・バイス・プレジデント）及びその他のサポートスタッフが TOMODACHI 業務に従事しています。USJC(U.S.)は、2012年10月に、エグゼクティブ・バイス・プレジデントとしてスザーン・バサラを採用し TOMODACHI イニシアチブへの支援を強化しました。

2012年11月には、TOMODACHI 執行理事が、USJC(J)直轄の初の職員として、岡美織を、プログラム・マネージャーに採用しました。同プログラム・マネージャーは、プログラム検討委員会の透明性と専門性の促進に向け、同委員会の規程の合理化に従事しました。2012年、執行理事は、2013年度の事業執行に向け、マーケティング・スペシャリストの募集を開始し、更にその他の人事改善について考案しました。

当法人は、武田薬品工業株式会社から、当組織のインフラ（人事・管理費）開発用の寄付を3年連続でいただき、TOMODACHI イニシアチブに多大なるご支援をいただきました。また、日本 GE 株式会社からは、赤坂のオフィスのスペースを無料で当法人にご提供いただき、本スペースは在日米国大使館と並んで当スタッフにとっては重要な職場となりました。

当法人はブライアン・サルスバーク氏（マケンジー&カンパニー）並びにサニヤ・ブリーマー氏（アド・コム社）からは無料でコンサルティング・サービスをご提供いただきました。

## C. ORGANIZATIONAL UPDATE.

Consistent with the 2012 Business Plan, the Foundation has focused on establishing operating procedures to ensure smooth functioning of the organization's management, finances, operations, and networking/partnerships.

As a major step in that process, USJC(J) has officially incorporated on March 26, 2012 as an *Ippan Zaidan Hojin*. In August, the application for status as a *Koeki Zaidan Hojin* was completed, and approved in December 2012 for an official change in status in January 2013.

The USJC(J) implements its work with two key partners, the employees of the U.S.-based U.S.-Japan Council, as well as the U.S. Embassy in Tokyo. U.S. Ambassador John Roos and key officials at the U.S. Embassy contribute significant time to support the TOMODACHI Initiative.

In 2012, the U.S.-Japan Council (Japan) developed a Services Agreement with a U.S. non-profit tax exempt organization, U.S.-Japan Council (U.S.). USJC (U.S.) provides administration, personnel services, and programmatic support and is reimbursed for its services. Staff employed by the USJC (U.S.) to work on TOMODACHI are based in Tokyo, Washington, D.C., Los Angeles, and San Francisco.

In Tokyo, the TOMODACHI staff team is led by Executive Director, Laura Abbot, supported by an Administrative Manager, Setsuko Stanley; Outreach & Communications Manager, Rock Cheung (employed through February 1, 2013); and Marketing & Communications Assistant (part-time), Andrea Miller. In the United States, the USJC (U.S.) staff team working on TOMODACHI include: Irene Hirano Inouye (President), Ler Lee Tan (Finance & Administration Manager), Saki Takasu (Development Director), Anna Cable (Program Manager), Hiroyo Nonoyama (Director U.S. and Japan Programs), Kaz Maniwa (Sr. Vice-President) and additional support staff. In October 2012, USJC hired an Executive Vice President, Suzanne Basalla, to provide additional support for the TOMODACHI Initiative.

In November, the TOMODACHI Executive Director hired a Program Manager, Miori Oka, the first USJC(J) direct hire employee based in Tokyo. The Program Manager has allowed the Foundation to streamline regulations of the Program Committee to enhance the transparency and expertise of the selection committees. In late 2012, the Executive Director began a hiring action for a Marketing Specialist and to identify other staff improvements for implementation in 2013.

The Foundation has benefitted greatly from the support by Takeda Pharmaceutical Company Limited, which has provided its direct support over three years to the TOMODACHI Initiative by contributing directly to organizational infrastructure (staff and operational costs). GE Japan has also offered pro bono use of office space in Akasaka, Japan, which supplements the staff's activities housed within the U.S. Embassy in Tokyo.

The Foundation has also enjoyed the professional pro bono consulting services of Brian Salsberg (McKinsey & Company) and Saniya Bloomer (Ad-comm).

#### D. 財務制度及び会計

USJC(J)は、財務上のアドバイスと外部監査を依頼するため、KPMGを採用しました。当法人は、ポールヘイスティング法律事務所から無料の法務サービスを提供していただき、また当法人の理事である(アンダーソン・毛利・友常法律事務所)のジム・ミナモト弁護士並びに(渥美坂井法律事務所)のラッセル・カワハラ弁護士からも法務上の支援をいただきました。更に、USJCのメンバーであるパソナ社のスコット・サトウ氏には人事関連の無料サービスをご提供いただきました。当法人の公益法人申請の際は、公益財団法人公益法人協会様(JACO)に多大なるご支援をいただきました。当法人は、フルサービスの会計事務所であるトライコア税理士法人を採用し、2013年度の一般会計処理をお願いしました。また、トライコア税理士法人は2012年度、当法人に無料の会計サービスを提供してくださいました。

USJC(J)の収支内訳は以下のとおりです。

一般財団法人 米日カウンシルージャパン (USJC(J))  
収支内訳表  
会計年度：2012年(2012年3月から12月31日の10ヶ月を対象)  
(円建て)

#### 収入

企業からの寄附金 - TOMODACHI	¥410,459,635
個人からの寄附金 - TOMODACHI	1,577,750
他の収入	<u>1,527</u>
	¥412,038,912

#### 支出

プログラム経費 - 指定経費	25,658,898
プログラム支援金	<u>33,249,202</u>
	58,908,100
その他の損益-為替	<u>14,847,074</u>

2013年に繰越される特定純資産の総額	<u>¥367,977,886</u>
---------------------	---------------------

2012年において、USJC(J)は、TOMODACHIプログラムを実施するために相当の資金を調達しました。上記の表の通り、2012年度の寄附金の総額は¥412,038,912でした。我々が調達した寄附金の約99%は企業からのものでした。その他の収入は、利息や現物寄付で占められています。

プログラム経費の総額は¥25,658,898で、寄附金の総額の9%を占めています。2012年に資金調達した交換プログラムの殆どは、2013年から2015年にかけて、TOMODACHIプログラムに充当されます。そのうちの幾つかのプログラムは複数年にまたがって執行されます。USJC(J)は、2012年度の寄附金を同年度の終わりにかけ受理したため、プログラムの選択や企画及びその執行は2013年に行われます。

経費の総額には、米国の非営利団体で、TOMODACHIイニシアチブを支援するU.S.-Japan Council (US)へ外部委託経費も含んでいます。

#### D. FINANCIAL SYSTEMS & ACCOUNTING

USJC(J) has secured the services of KPMG to provide tax advice and complete an independent audit for the entity. USJC (J) has been fortunate to have extensive pro bono legal services of Paul Hastings supplemented by the services of board members Jim Minamoto (Anderson, Mori & Tomotsune) and Russell Kawahara (Atsumi & Sakai). Through Council member Scott Sato, pro bono personnel and human resources support has been provided by PASONA, Inc. Significant support for the *koeki hojin* application was provided by the Japan Association of Charitable Organizations (JACO). For 2013, USJC(J) has retained the services of TRICOR, a full service accounting firm to handle the regular accounting of USJC(J). During 2012 TRICOR provided some pro bono accounting assistance.

USJC(J)'s revenue and expenses are as follows:

**USJC (Japan)**  
**Statement of Revenue and Expenses**  
**For the Ten Months ended December 31, 2012**  
**(Yen)**

**Income**

Corporate Contribution – TOMODACHI	¥410,459,635
Individual Contribution – TOMODACHI	1,577,750
Other Income	<u>1,527</u>
	¥412,038,912

**Expenses**

Program Expenses – Designated Expenses	25,658,898
Program Support	<u>33,249,202</u>
	58,908,100
Other gain/loss – currency exchange	<u>14,847,074</u>

Total Specified Net Assets to be carryover 2013	<u>¥367,977,886</u>
---	---------------------

In 2012, USJC (J) raised significant funding to support the TOMODACHI Initiative. As illustrated above, total funds raised in 2012 was ¥412,038,912. Approximately 99% of the contributions raised were comprised of corporate contributions. Other income consisted of interest and in kind donations.

Total program expenses incurred in 2012 was ¥25,658,898, representing 9% of the total contribution. The majority of contributions raised will be used towards 2013 – 2015 TOMODACHI programs. Several of the TOMODACHI programs are multi-year programs. USJC (J) 2012 contributions were received later in the year, which required program selection, development and implementation to be planned for 2013

Included in the total expenses above was contracting services through a Service Agreement with U.S.-Japan Council (U.S), a U.S. non-profit organization that also supports the TOMODACHI programs and activities.

## E. 寄付者

2012年において、当方人は、上記の現物支給以外に、下記の企業並びに個人から多額の寄付をいただきました。これ以外にも、米国法人である（USJC(U.S.)に向けた寄付金があり、同寄附金については別途に報告書が作成されます。）

ストラテジック・パートナー（USD \$1,000,000 以上で、一括でなく、複数年の総額でもよい）

アフラック（アメリカンファミリー生命保険会社）

三菱商事株式会社

株式会社三菱 UFJ ファイナンシャル・グループ

三井物産株式会社

武田薬品工業株式会社

トヨタ自動車株式会社

株式会社ユニクロ

スポンサー（USD \$100,000 - \$999,999、一括寄付）

バンク・オブ・アメリカ・メリルリンチ

株式会社日立製作所

キッコーマン株式会社

サポーター（USD \$100,000 以下）

在日米国商工会議所(ACCJ)中部支部

シーケー・サービス・コーポレーション

株式会社ホテルオークラ東京

ジャパン・アメリカ・ウーマンズクラブ



株式会社 ジュピターテレコム(「J:COM」)  
経済同友会  
リーダーシップ 111  
日本マクドナルド株式会社  
西山廣宣  
株式会社スペクター・コミュニケーションズ

## **E. DONORS**

In addition to the various in-kind contributions already highlighted, the Foundation received generous financial support during 2012 from a number of corporations and individuals, as listed below. (Additional contributions have also been made to the U.S.-Japan Council's U.S.-based organization, and these are reported separately.)

Strategic Partners (USD \$1,000,000 or more, can be spread over multi-year commitment):

American Family Life Assurance Company of Columbus (“Aflac”)

Mitsubishi Corporation

Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc.

Mitsui & Co., Ltd.

Takeda Pharmaceutical Company, Limited

Toyota Motor Corporation

Uniqlo Co., Ltd.

Sponsors (USD \$100,000 - \$999,999, single contribution):

Bank of America Merrill Lynch

Hitachi, Ltd.

Kikkoman Corporation

Supporters (less than USD \$100,000):

The American Chamber of Commerce in Japan, Chubu Chapter

CK Service Corp, Japan Branch

Hotel Okura Tokyo Co., Ltd.

Japan America Women's Club

Jupiter Telecommunications Co., Ltd (“J:COM”)

Keizai Doyukai

Leadership 111

McDonald's Company (Japan), Ltd.

Kosen Nishiyama

Spector Communications Co., Ltd.

連絡先

Contact Information

公益財団法人 米日カウンシル - ジャパン

〒107-6113 東京都港区赤坂5-2-20

赤坂パークビル 13階

TEL : 03-5544-4515 (代表) FAX : 03-5544-4518

URL [www.usjapantomoachi.org/ja](http://www.usjapantomoachi.org/ja)

U.S.-Japan Council (Japan)

Akasaka Park Building 13F

5-2-20 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-6113

TEL 81-3-5544-4515 FAX 81-3-5544-4518

URL [www.usjapantomodachi.org](http://www.usjapantomodachi.org)